

## Porównanie tłumaczeń Mateusza 21:16

| Przekład | Rodzaj                 | Nazwa                                                       | Treść                                                                                                                                                           |
|----------|------------------------|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| TRO16+   | Przekład interlinearny | Interlinearny<br>Przekład Textus<br>Receptus<br>Oblubienicy | I powiedzieli Mu słyszysz co Ci mówią zaś Jezus mówi im tak nigdy przeczytaliście że z ust niemowląt i karmiących piersią wydoskonaliłeś sobie pochwałę         |
| PBD      | Przekład dosłowny      | EIB Przekład dosłowny                                       | I zapytali Go: Czy słyszysz, co one mówią? A Jezus na to: Tak. Czy nigdy nie czytaliście:* Z ust niemowląt i ssących przygotowałeś sobie chwałę ?**1)2)         |
| PBPW     | Przekład dosłowny      | Nowy Testament<br>Popowski-<br>Wojciechowski                | I powiedzieli mu: Słyszysz, co ci mówią? Zaś Jezus mówi im: <b>Tak. Nigdy (nie) odczytaliście, że: Z ust niemowląt i ssących wydoskonaliłeś sobie pochwałę?</b> |
| TRO      | Przekład dosłowny      | Textus Receptus<br>Oblubienicy                              | I powiedzieli Mu słyszysz co Ci mówią zaś Jezus mówi im tak nigdy przeczytaliście że z ust niemowląt i karmiących piersią wydoskonaliłeś sobie pochwałę         |

---

<sup>1)</sup> <x>470 12:3</x>

<sup>2)</sup> <x>230 8:3</x>; <x>470 11:25</x>